



## Éves jelentés **2004**

Víz, természetesen



FŐVÁROSI  
VÍZMŰVEK



## Tartalom

2	Elnöki összefoglaló
4	A Fővárosi Vízművek Rt. tulajdonosai 2004-ben
5	A vezetés
6	Termelés, értékesítés
6	<b>Ivóvíz-, iparvíz-termelés</b>
7	<b>Termelőkapacítások</b>
8	<b>Ivóvíz-, iparvíz-értékesítés</b>
9	Nem számlázott víz
10	Vízminőség
11	Vízdíjak
12	Beruházások
14	Fenntartás, üzemeltetés
16	Humánpolitika, szervezeti változások
17	<b>Bérgazdálkodás</b>
17	<b>Oktatás, tréning</b>
17	<b>Személyzetfejlesztés</b>
18	<b>Szervezeti változások</b>
19	Pénzügyi helyzet
19	Vevőállomány
20	A Társaságot jellemző főbb adatok
21	Könyvvizsgálói jelentés
22	Mérleg
26	Eredménykimutatás
28	Cash flow





Az 1893 és 1904 között épült kaposztásmezei fűtőtelep gépháza

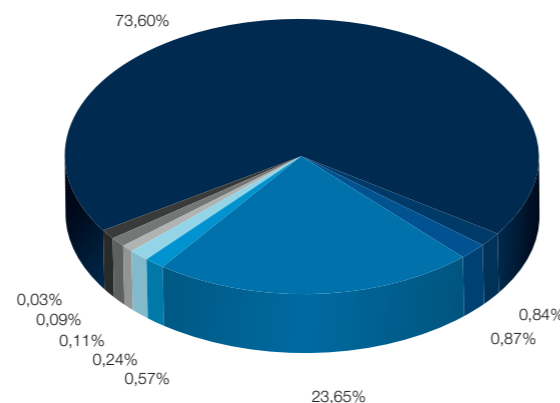


## A Fővárosi Vízművek Rt. tulajdonosai 2004-ben

Az 1994. január 1-jén Budapest Főváros Önkormányzata által alapított Fővárosi Vízművek részvénytársasági formában működik. Tulajdonosai Budapest Főváros, valamint öt agglomerációs település önkormányzata mellett a franciaországi székhelyű SUEZ Environnement S.A. és a németországi RWE Aqua GmbH. A két külföldi tulajdonos közvetlen részesedéssel is rendelkezik a társaságban, amellett, hogy a Hungáriavíz Rt.-n keresztül együttesen 23,65%-os tulajdonosi hányadot mondhatnak magukénak. A tulajdoni arány a 2004. év folyamán nem változott.

A Fővárosi Önkormányzat és a tulajdonosok jogait és kötelezettségeit a Részvényvásárlási Szerződés és a Menedzsment Szerződés, illetve az ezeket pontosító Egyezségi Megállapodás (2000.06.15.) határozza meg.

A Szindikátusi és Menedzsment Szerződés (SZMSZ) alapján 25 év időtartamra a menedzsmentjoggal a befektetők rendelkeznek, mely jogokat 1997. január 1-jétől gyakorolják.



● Budapest Főváros Önkormányzata	73,60%
● Suez Environnement S.A.	0,87%
● RWE Aqua GmbH	0,84%
● Hungáriavíz Rt.*	23,65%
● Budaörs Önkormányzata	0,57%
● Budakeszi Önkormányzata	0,24%
● Halásztelek Önkormányzata	0,11%
● Szigetmonostor Önkormányzata	0,09%
● Szigetszentmiklós Önkormányzata	0,03%

\* A Suez Environnement S.A. és az RWE Aqua GmbH közös projekt szervezete.

## A vezetés

**Az Igazgatóság elnöke**  
**Dr. Polgár Miklós**

**Az Igazgatóság tagjai**  
**Csorba Zoltán**  
**Dr. Koltay Jenő**  
**Jens van der Crabben**  
**Dr. Lippényi Tivadar** (2004. május 1-jétől)  
**Jászay Tamás** (2004. május 28-tól)  
**Fabrice Rossignol** (2004. december 10-től)  
**Kardos Péter** (2004. április 30-ig)  
**Gert Franke** (2004. május 28-ig)  
**Hubert Guy Perrin de Brichambaut** (2004. december 10-ig)

**A Felügyelő Bizottság elnöke**  
**Dominique Mangin D'Ouince** (2004. december 11-ig)  
**Burkhard Timmermann** (2004. december 12-től)

**A Felügyelő Bizottság tagjai**  
**Burkhard Timmermann** (2004. május 28 – december 12.)  
**Kollár György**  
**Dr. Csalagovits Imre**  
**Tüttő Katalin**  
**Sasvári Szilárd**  
**Nagy Lajos**  
**Gottschall Erzsébet**  
**Kelemen Sándorné**  
**Katona Kálmán**  
**Hirbek Sándor** (2004. május 1-jétől)  
**Dévai László** (2004. április 30-ig)  
**Kardos Péter** (2004. május 1-jétől)  
**Adriaan Visser** (2004. december 10-től)  
**Lippényi Tivadar** (2004. április 23-ig)  
**Dr. Martina Sanfleber** (2004. május 28-ig)

**Vezérigazgató**  
**Haranghy Csaba**

**Vezérigazgató-helyettesek**  
Üzemeltetési vezérigazgató-helyettes  
**Colin Edward Millington** (2004. szeptember 30-ig)

Üzemeltetési-műszaki vezérigazgató-helyettes  
**Colin Edward Millington** (2004. október 31-ig)  
**Roberto Bianchi** (2004. november 1-jétől)

Gazdasági vezérigazgató-helyettes  
**Haranghy Csaba** (2004. június 9-ig)  
**Keszler Ferenc** (2004. június 10-től)

**Igazgatók**  
Pénzügyi és kontrolling igazgató  
**Vadas Tamás István** (2004. május 31-ig)  
**Dr. Horváth Piroska** (2004. június 1-jétől)

Informatikai, BPR és ingatlan-gazdálkodási igazgató  
**Fritsch Róbert**

Logisztikai igazgató  
**Pángyánszky Attila**

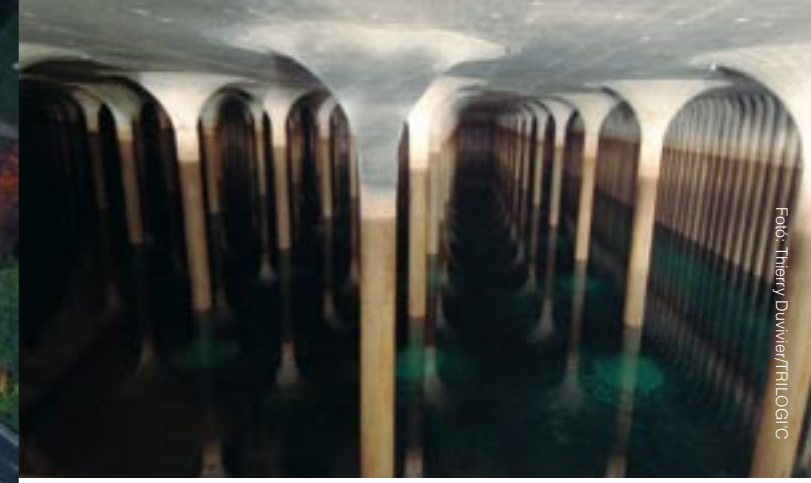
Humánpolitikai igazgató  
**Diós Edít**

Ügyfélszolgálati igazgató  
**Bognár Péter**

Műszaki-fejlesztési igazgató (a pozíció 2004. október 1-jétől létezik)  
**Pálfi Imre**

Üzemeltetési igazgató (a pozíció 2004. október 1-jétől létezik)  
Jelenleg nincs betöltve

Könyvvizsgáló  
**PricewaterhouseCoopers Kft.**



A gellérthegi víztároló medence belülről és madártávlatból  
Építés ideje: 1974-80

## Termelés, értékesítés

A Társaság jelenleg ivóvíz- és iparvíz-szolgáltatási, továbbá ivóvíz-átadási tevékenységet végez a főváros, illetve a hozzá tartozó agglomeráció területén. A fővárosban érvényesülő tendencia, a lakosság számának folyamatos csökkenése, csak a budapesti népesség alakulását tekintve látszik beigazolódni. Ezzel együtt az agglomerációhoz tartozó területek lakossága és fogyasztása fokozatosan emelkedik.

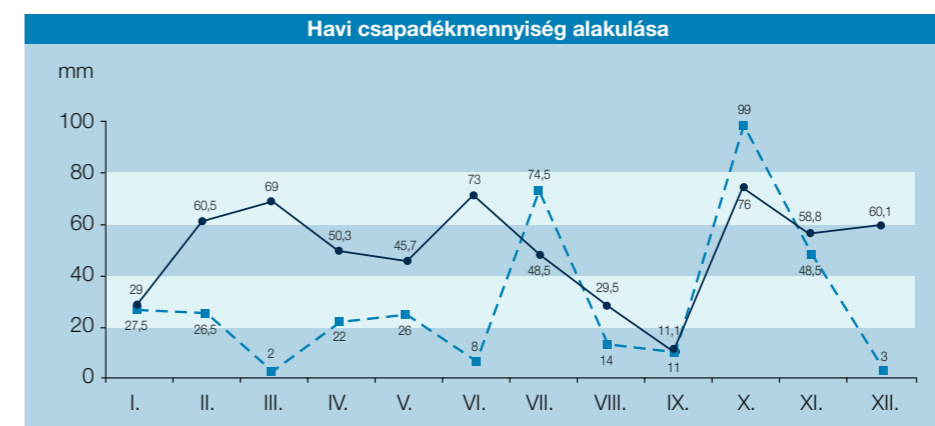
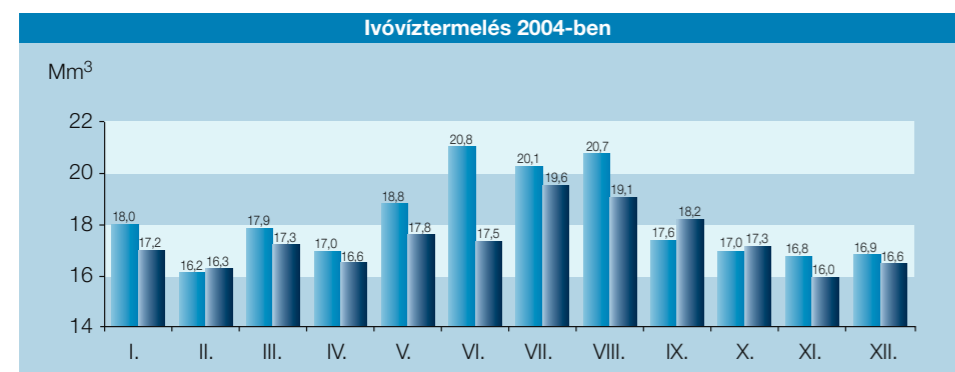
### Ivóvíz-, iparvíz-termelés

A 210 millió köbméter éves ivóvíztermelés 3,7%-kal volt kevesebb a tervezett és 8,2%-kal az előző évi mennyiségnél. A napi átlagos 573 ezer köbméteres ivóvíztermelés 8%-kal volt kevesebb a 2003. évinél. A csapadékos időjárás következtében a víztermelés még a legmelegebb nyári napokon sem emelkedett 783 ezer m<sup>3</sup> fölé, ami 88 ezer m<sup>3</sup>-rel alacsonyabb az előző évi hasonló adatnál.

A csapadékos időjárás miatti alacsonyabb víztermelés nagy szerepet játszott a villamosenergia-költségeink kedvező alakulásában: 110 millió forint megtakarítást eredményezett a tervezetthez képest. A csökkent víztermelés következtében a vízkészlet-járaték fizetési kötelezettségünk is a tervezett alatt maradt.

### Termelőkapacítások

Ivóvíztermelő telepeink és átemelő gépházaink kapacitása a 2004-es évfolyamán is megfelelő üzemikészenlétet biztosított a jelentkező vízigények kielégítésére. Névleges ivóvíztermelő-kapacitásunk 2004. december 31-én napi 995 ezer köbméter volt. Az átlagos kihasználtság 57,5%, júliusban 63,6%-os volt. A vízkezelőművek kapacitáskihasználtsága 2004-ben nem változott jelentősen az előző évihez képest: a Csepeli vízkezelőmű esetében ez 43, míg a Ráckevei esetében 40%-ot jelentett.



A csapadék mennyisége 2004-ben 53%-kal magasabb volt az előző évihez képest.



### Ivóvíz-, iparívíz-értékesítés

2004-ben 174 millió köbmétert meghaladó ivóvíz mennyiséget értékesítettünk, ami 5%-kal kevesebb az előző évinél, és 2,4%-kal alacsonyabb a tervezettnél.

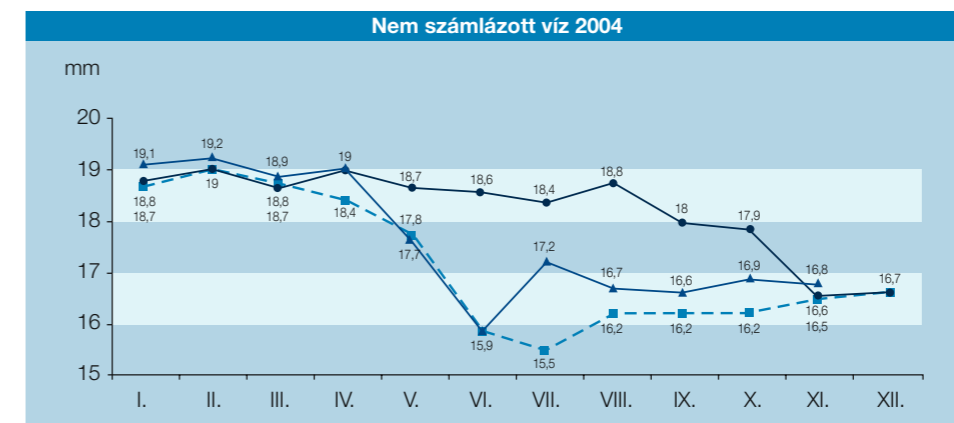
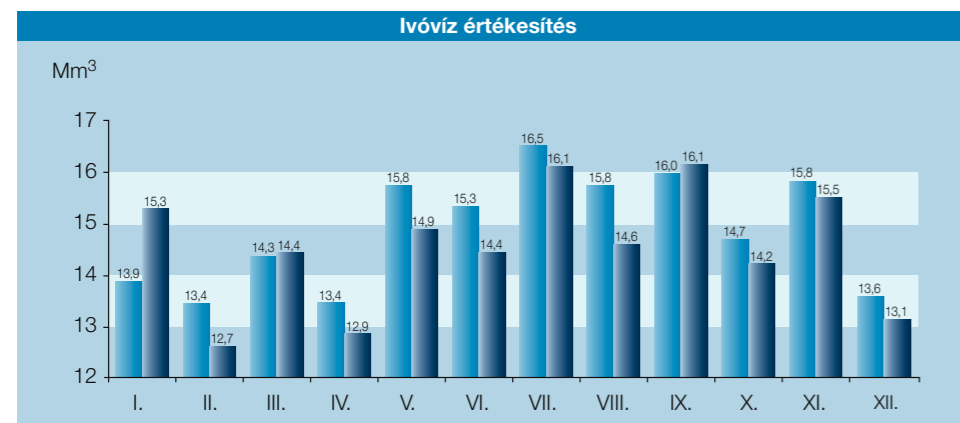
A tavalyi értékesítéshez viszonyított jelentős csökkenés oka a szokatlanul hűvös, csapadékos időjárás volt. Az alacsonyabb ivóvíz értékesítés következtében 2004-ben az értékesítés nettó árbevétele (22 113 millió forint) 2%-kal maradt el a tervezettől.

Az 5,3 millió köbméter iparívíz-értékesítés 3%-kal haladta meg a tervezett mennyiséget.

2004-ben az iparívíz értékesítés 86%-át a Dél-pesti zóna adta, itt a tervezetthez képest az értékesítés 3%-kal volt magasabb. A Chinoin Rt. a tervezett mennyiségnél 17,3%-kal kevesebb vizet fogyasztott, mert a gyógyszeripari gyárnál termékszerkezet váltást hajtottak végre. A Chinoin alacsonyabb értékesítését a Dél-pesti zóna, illetve a nem tervezett, de az év közepén beindult Észak-pesti területen a Budapesti Erőmű fogyasztása ellensúlyozta.

### Nem számlázott víz

Az illegális vízvételést felkutató csoport munkájának eredményeként, valamint a vízvesztés elemzők tervén felüli teljesítésének és a Fővárosi Vízművek egyéb akcióinak (mérővizsgálatok, átmérőcsökkentés) köszönhetően 2004-ben a nem számlázott víz mennyisége fokozatosan csökkent.



A nem számlázott víz mennyisége késő tavaszi zuhanásának oka az illegális vízvételést felkutató csoport kiemelkedő teljesítménye, az SAP bevezetéséhez kapcsolódó átmeneti nehézségek megoldása és a kedvezőtlen időjárás miatti alacsonyabb termelés-értékesítés.

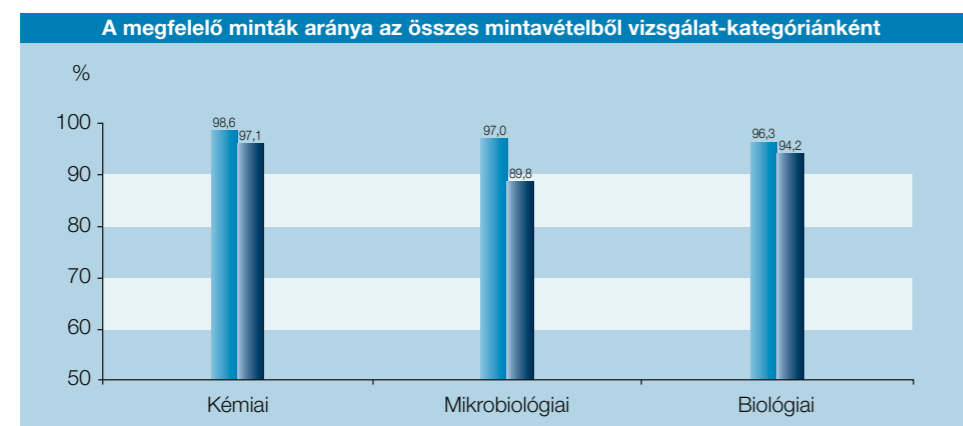


Évente 12 000 vízminta  
190 000 paraméterét vizsgáljuk

## Vízminőség

A Fővárosi Vízművek Rt. az elmúlt években megszokott kiváló minőségű ivóvizet biztosított szolgáltatási területén a lakosság, az ipar, valamint az ivóvizet átvevő társvállalatok számára. Vizsgálatai eredményeink alapján elmondhatjuk, hogy a szolgáltatott ivóvíz minősége mind a magyar, mind az Európai Unió szabványoknak megfelelt.

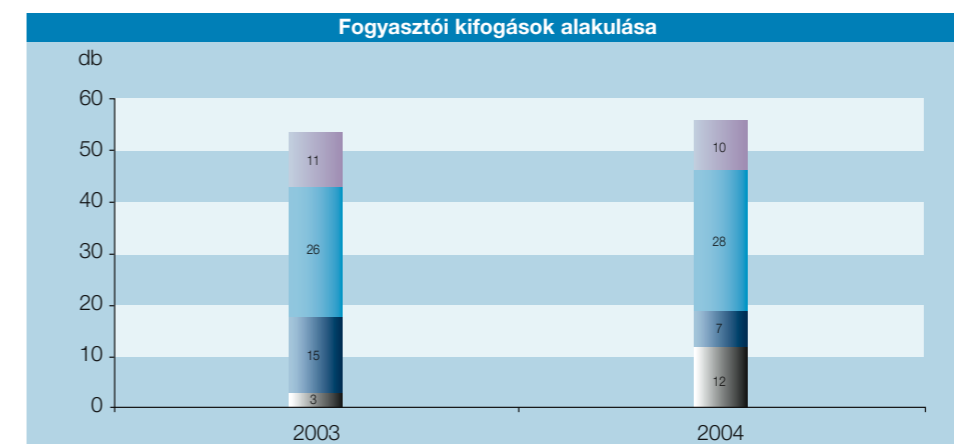
A vízminőség ellenőrzésének folyamata az ivóvíz minőségét befolyásoló valamennyi tényezőre kiterjedt. A Vízminőségi és környezetvédelmi osztály 2004-ben összesen 11 979 mintavételt végzett. A fogyasztói reklamációk száma (57 db) közel azonos az előző évivel (55 db).



2004-ben a Fővárosi Vízművek Rt. laboratóriumának akkreditálási folyamata befejeződött. A teljes mintavételi tevékenység dokumentált eljárás keretében történik. A Laboratóriumi Információs Rendszer (LIS) segítségével a minták útja a mintavétel tervezésétől az eredménykiadásig nyomon követhető. Cél, hogy a vízvizsgálatok eredményének közzlése után mikrobiológiai, biológiai, toxikológiai kifogás esetén egy, kémiai kifogás esetén pedig öt napon belül megtörténjenek a kifogás okát megszüntető intézkedések.

## Vízdíjak

Budapest Főváros Közgyűlése az önkormányzati víziközműből szolgáltatott ivóvíz díját 2004. január 1-jétől köbméterenként nettó 124,50 forintban állapította meg. A vízszolgáltatást terhelő általános forgalmi adó mértéke 15%. Az ivóvíz szolgáltatás díja hatósági áras kategóriába tartozik. Az árhatóság minden településen a helyi önkormányzat, mely saját területén közgyűlési határozattal állapítja meg az éves vízdíjat. A társüzemeknek továbbszolgáltatásra átadott víz díja minden esetben az átadási ponton mért költséghez igazodik, hiszen ebben az esetben a szolgáltató vállalja a hálózattal kapcsolatban felmerült költségeket. Az ipari minőségű víz szabadáras.





A Budaújilaki gépház 2004-ben átadott UV-vízkezelője



Foto: Thierry Duwiver/TRILOGIC

## Beruházások

A Fővárosi Vízművek Rt. a 2004. évre hálózati, víztermelési és támogató területeken megvalósuló beruházásokra saját forrásból 6 166 millió forintot, külső forrásokból (ügynévezett vízműfejlesztési hozzájárulásokból) 250 millió forintot tervezett.

A 2004. évi beruházásokra fordított összeg legnagyobb hányadát – az előző évekhez hasonlóan – a hálózati beruházások tették ki: a Fővárosi Vízművek Rt. csőfektetésre, vízmérők felújítására, bekötővezetékek létesítésére 3 934 millió forintot költött. Az év folyamán társaságunk rekord mennyiségű – 76,1 km – vezetékfektetést le, 2 320 új bekötővezetéket létesített, 15 476 vízmérőt újított fel, és 280 vízmérőhelyet korszerűsített.

A fővárosi útépitésekhez kapcsolódó beruházások közül kiemelkedő a VIII. kerületi Orczy úti munka, mely során 2 535 méter vízcső cseréje történt meg, valamint a VIII. kerületi Baross utcai vezetékfektetési munka, melynek keretében 1 682 méter vezeték cserélt ki társaságunk.

Kiemelkedő jelentőségű munka volt még a III. kerületi Budai I-es főnyomóvezeték 1 012 méter hosszúságú szakaszának bélelése NO-DIG technológiával, valamint az V. kerületi Nádor utcában és a X. kerületi Harmat utcában 1 165, illetve 720 méter gerincvezeték felújítása.

A víztermelési beruházásokra fordított 803 millió forint jelentős részét a nagytérségi fennsík épülő 3 000 köbméteres Budafoki víztorony építése és a 2002-ben leégett káposztásmegyeri gépház rekonstrukciója tette ki. A Pócsmegyeri kútsor északi szárnyánál 29 db szűrőcső beépítését hajtotta végre a Fővárosi Vízművek Rt. A vízminőség megfelelő szinten tartásának érdekében a klórozók

korszerűsítését és biztonságos üzemeltetési feltételeinek kialakítását kellett elvégezni.

A támogató területeken 1 548 millió forintot költöttünk beruházásokra.

Az informatikai beruházások nagy részét a Műszaki Fejlesztési Program keretén belül megvalósult MIR (Műszaki Információs Rendszer) továbbfejlesztés tette ki. Folytatódott a PC állomány korszerűsítése, a Microsoft licenckor frissítése.

A műszerek és gépbeszerzések során a 2004-es évben nagy hangsúlyt kaptak a nem számlázott víz csökkentésére és a vízminőség szinten tartására indított programok beruházásai.

A járműpark fiatalítása, az elhasznált, megrongálódott autók cseréje érdekében 53 db gépjármű beszerzése, illetve lecserélése valósult meg. A cserék nagy része a Műszaki Fejlesztési

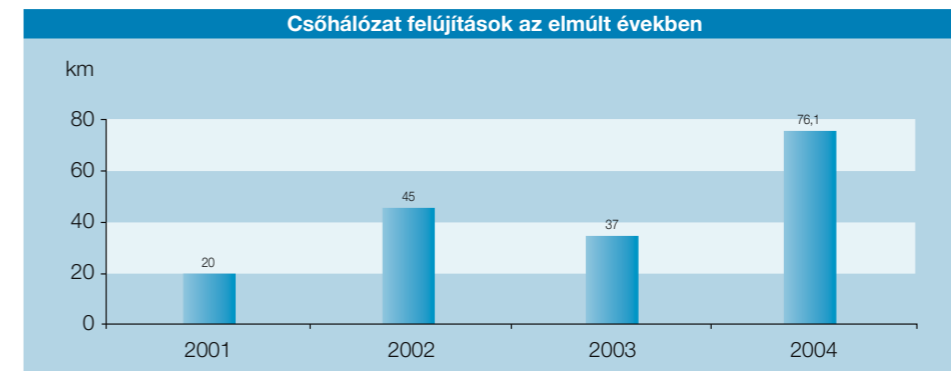
Program koncepciójának megfelelően történt. A gépjárműpark 24 db gépjárművel, illetve munkagéppel bővült.

Nagy hangsúlyt kaptak a társaság biztonságának fenntartásával és növelésével kapcsolatos biztonságtechnikai beruházások is. Bővült akamerával megfigyelt területek száma. További telephelyek és víz-ellátási létesítmények területén folytatódott a központi irodaházban már bevált beléptető rendszer kialakítása. A víztermelési létesítményekben egységes tűzjelző rendszer kiépítése valósult meg.

A Műszaki Fejlesztési Program keretében átalakítottuk a diszpécserközpontot, az új Irányítási Központ kialakításával egyidejűleg korszerűsítettük a szervertermet is.

A Társaság 81 millió forint értékű kutatás-fejlesztési beruházást valósított meg az év során, melynek nagy része a hálózat-állapot-felmérési programhoz kapcsolódik.

	Beruházási terv	Számlaállomány	Pénzügyi teljesítés
Hálózat	3 573	3 934	3 937
Termelés	978	803	798
Támogató terület	1 276	1 548	1 487
Egyéb	443	232	316
<b>PVV koncessziós díj</b>	<b>–</b>	<b>42</b>	<b>2</b>
<b>VÁCS-ból finanszírozott</b>	<b>–</b>	<b>88</b>	<b>88</b>
<b>Beruházások saját forrásból</b>	<b>6 270</b>	<b>6 647</b>	<b>6 628</b>
2003 évi pénzügyileg áthúzódó beruházások miatti korrekció	-104	0	0
<b>Beruházások saját forrásból korrekcióval</b>	<b>6 166</b>	<b>6 647</b>	<b>6 628</b>
<b>Beruházások idegen forrásból</b>	<b>250</b>	<b>498</b>	<b>468</b>
<b>ÖSSZESEN (korrekció nélkül)</b>	<b>6 520</b>	<b>7 145</b>	<b>7 096</b>







Az 1911-ben épült margitszigeti víztorny



## Fenntartás, üzemeltetés

2004-ben hibaelhárítási és karbantartási tevékenységekre 3 105 millió forintot, a víztermelési és elosztási létesítmények (vízhálózat, gépházak, medencék) üzemeltetési feladataira (mosás, öblítés, hálózatvizsgálat, vízminőség-védelem) 520 millió forintot fordított társaságunk.

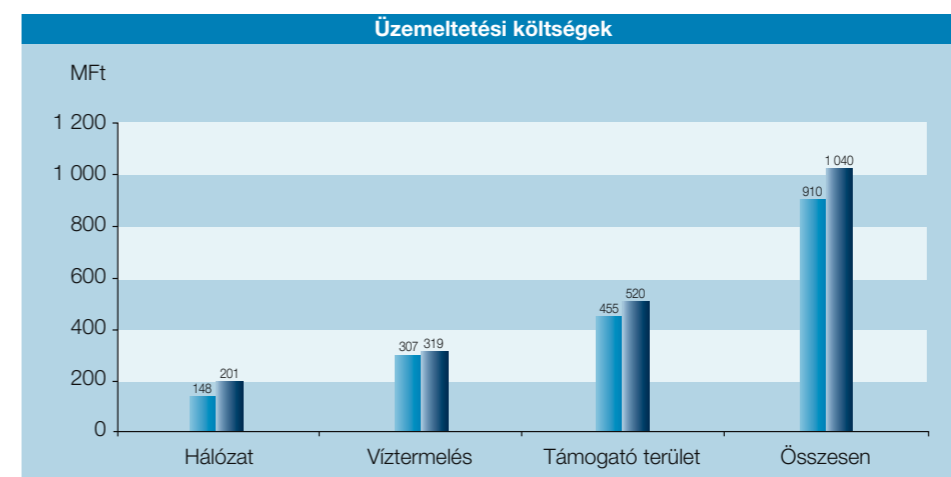
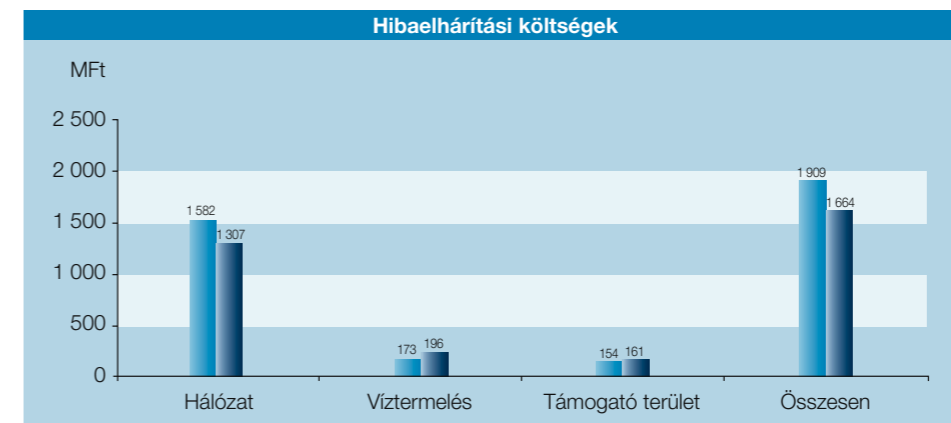
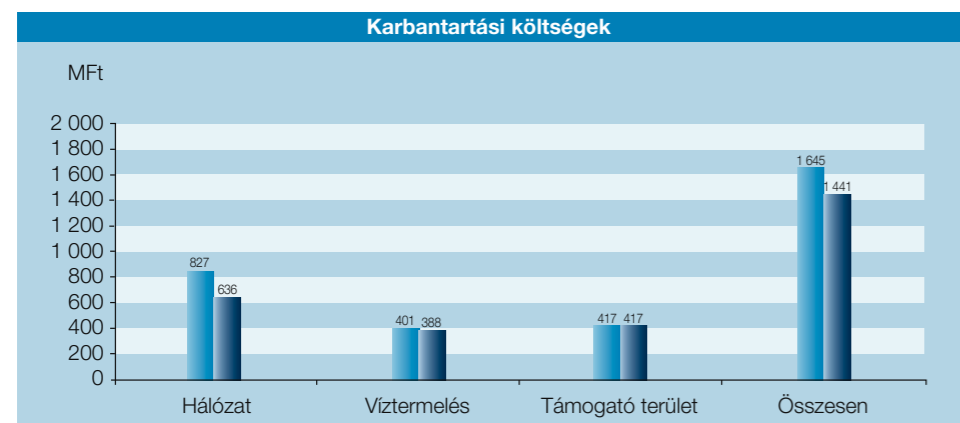
A csőhálózaton jelentkező hibák száma mind a közcső-sérülések, mind az elzáró- és tűzi-szerelvények meghibásodása tekintetében kedvezőbben alakult a tervezettnél, ami a hibaelhárítási költségeket 245 millió forinttal csökkentette.

Jelentősebb hibaelhárítási feladatok

- I. kerület, Pauler utca NA 500 mm csőtörés
- V. kerület, Fővám tér NA 800 mm tokrepedés
- III. kerület, Királyok útja NA 800 mm csőtörés

Jelentősebb karbantartási feladatok

- Szigeti I. és II. kútsor tisztítási és állagmegóvási munkái
- Ráckevei csáposkutak tisztítása
- Balparti I. kutak tömedékelése
- Kopolit üvegfal kiváltása a csepeli és a Lakatos utcai víztornyon
- Munkásszálló karbantartási munkálatai



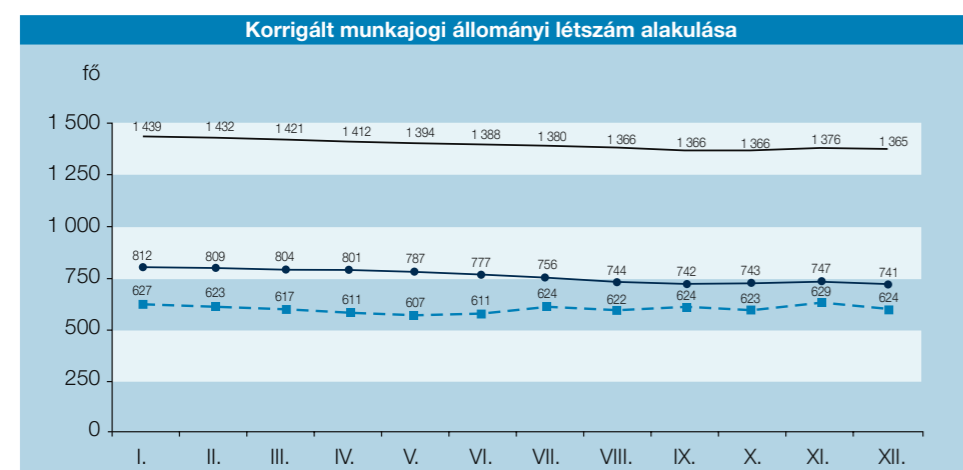


A 2003-ban automatizált Krisztina gépház, épült 1882-ben

## Humánpolitika, szervezeti változások

A Fővárosi Vízművek korrigált munkajogi állományi létszáma 2004. december 31-én 1 365 fő, az 1 398 fős tervezett létszámmal szemben. A tervezett létszámtól történő elmaradás fő oka a létszám-racionalizáció.

A Társaság 2004. évi létszám alakulására jellemző, hogy folytatódott a létszám mérséklés, de folyamatos csökkenése. A kilépések döntő többsége a Hálózatüzemeltetési (-25 fő), a Vízttermelési (-15 fő), és az Üzembiztonsági (-23 fő) osztályon bekövetkezett létszám-racionalizáció hatására történt.



### Bérgazdálkodás

A kollektív szerződésnek megfelelően a bérfeljesztés mértéke a 2004. január 1-jei tényleges össz-alapbérre és pótlékaira számítva 6,6% volt. A bérfeljesztés teljesítményarányosan és differenciáltan valósult meg. Tekintettel a létszámcsökkenésre és a cserékre, a társaság bértömege 6,9%-kal emelkedett. A felhasznált bérkeret 2%-kal (64 millió forinttal) volt magasabb a tervezettnél. A többletfelhasználás oka, hogy a 2004. évi eredményes gazdálkodás alapján a tervezetten felül többlet-jutalmazási lehetőséget biztosított az Igazgatóság. Az egyéb személyi jellegű ráfordításokban a tervezettség viszonyítva 35 millió forint a megtakarítás.

### Oktatás, tréning

2004-ben társaságunk a tervnek megfelelően 52,6 millió forintot, a bérköltség 1,4%-át fordította oktatásra. Ez az összeg az oktatások járulékos költségeit (utazás, szállás, vendéglátás, biztosítás, stb.) is tartalmazza.

### Személyzetfejlesztés

A tavaly elindított, az új belépők beilleszkedését segítő „Cégiskola” nevű program moderatori, tréneri feladatait idén már külső tanácsadó segítségével nélkül a Személyzetfejlesztési osztály munkatársai végezték.

Társaságunktól 5 fő vett részt a SUEZ University programján, mely a résztvevők szakmai továbbképzését biztosította.

2004-ben elindult a vezetőképzési program, melynek célja a vezetői szerepek, funkciók tisztázása, tudatosítása, valamint a protokoll és kommunikációs tréninget magában foglaló asszisztens-képzési program. Elkezdődött a szakemberek utánpótlási tervének elkészítése. A megüresedő pozíciók betöltése leginkább belső erőforrásaink átcsoportosításával valósult meg. A belső állásfolyamatrendszer átalakításakor meghatároztuk az alapvető irányelveket. Az Érdekképviselővel együttműködve 2004-ben elkészült a Társaság Esélyegyenlőségi Terve.

Képzés típusa	Létszám (fő)	Költség (MFt)
Iskolarendszerű (középfok, felsőfok, egyéb)	35	4,1
Tanfolyam (középfok, felsőfok, egyéb)	462	17,2
Konferencia	135	11,2
Tréning	553	18,2
Külföldi képzés (külföldi angol nyelvtanfolyam)	3	1,2
Egyéb költségek		0,7
<b>Összesen:</b>	<b>1 188</b>	<b>52,6</b>



Az 1902-ben épült balparti I-es átemelő gépház



Foto: Thierry Duwelier/TRIL O&G/C

Foto: Thierry Duwelier/TRIL O&G/C

### Szervezeti változások

Az új gazdasági vezérigazgató-helyettes érkezésével – 2004. június 10-től – a gazdasági vezérigazgató-helyettes és a vezérigazgatói beosztás ismét kettévált.

A nagyfogyasztókkal, VIP ügyfelekkel történő közvetlen kapcsolattartás érdekében 2004. február elsejével megalakult az ügyfélszolgálati igazgató alá közvetlenül tartozó Kiemelt Ügyfélkapcsolati csoport. Április 1-jétől létrejött a Szerelvénykivizsgáló csoport a Hálózatüzemeltetési osztályon. A Jogi osztály október 1-jétől Jogi csoporttá alakult.

Október 1-jétől két új igazgatóság jött létre: a Műszaki-fejlesztési és Beruházási igazgatóság és az Üzemeltetési igazgatóság. Az Üzemeltetési igazgatóság szervezeti keretének ismételt felállítását a napi gyakorlat igazolta. A Műszaki Fejlesztési Program sikeres végrehajtásához a két igazgatóság szoros együttműködésére van szükség.

2004. október 25-től módosult az Ügyfél Adminisztrációs Központ szervezeti felépítése. A hatékonyabb munka, a szorosabb együttműködés, és a gyorsabb adminisztráció érdekében a Behajtási csoport a Folyószámla csoport része lett.

## Pénzügyi helyzet

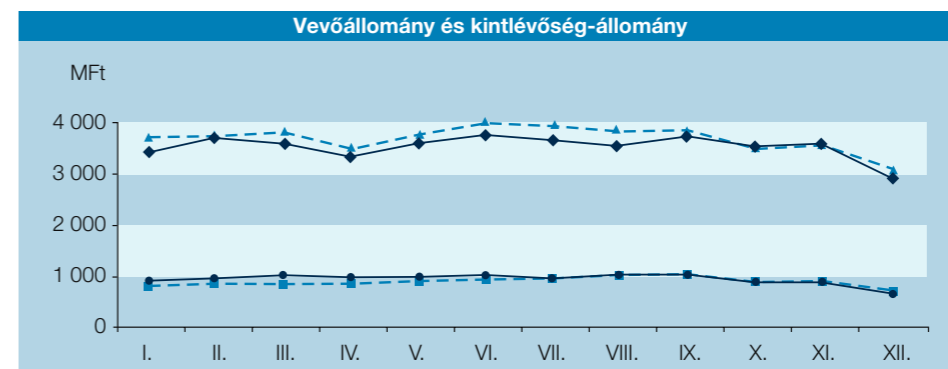
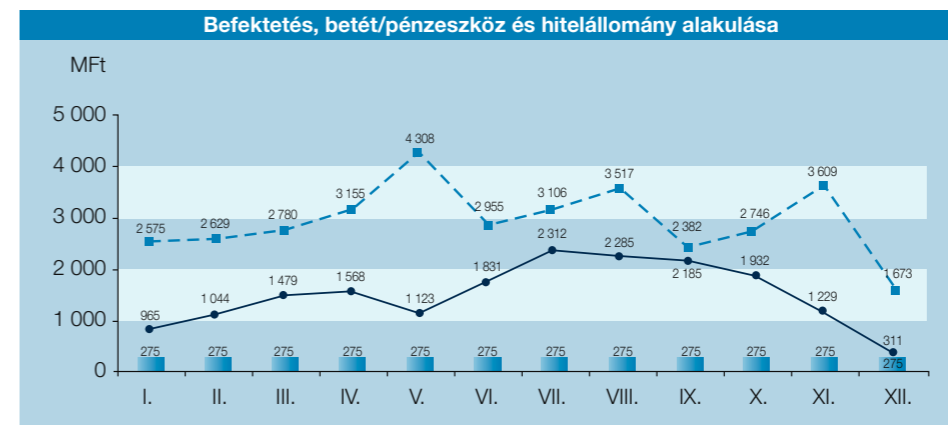
Társaságunk 2004. évi pénzügyi helyzete kiegyensúlyozottan alakult, folyamatos fizetőképessége biztosított volt.

A költségek és beruházások pénzügyi teljesítésének jelentős része a IV. negyedévben történt, év közben a szabad pénzeszközök befektetésével kamat bevételeinket növeltük.

A banki kamatok pozitív alakulásának következményeként a befektetés-állomány nagy részét bankbetétként kötöttük le. A befektetéseken január-december hónapban átlagosan 11,15% hozamot tudtunk realizálni. A jegybanki alapkamat év közben átlagosan 11,4% volt. (Lásd 19. o. felső grafikon!)

## Vevőállomány

A nettó vevőállomány 2004. év végén 2 551 millió forint volt. A Behajtási csoport megerősítésének és a Díjbeszedő Rt.-vel kötött szerződmódosításnak köszönhetően a nettó vevőállományunk 198 millió forinttal csökkent az előző év végi állapothoz képest. (Lásd 19. o. alsó grafikon!)



## A Társaságot jellemző főbb adatok

Megnevezés		2003	2004
<b>TERMELÉS</b>			
<b>Ivóvíz termelés összesen</b>	<b>e m<sup>3</sup></b>	<b>228 282</b>	<b>209 571</b>
Az időszak átlagos napi termelése	m <sup>3</sup>	625 430	572 598
Az időszak napi csúcstermelése	m <sup>3</sup>	870 212	782 972
<b>Iparivíz termelés összesen</b>	<b>e m<sup>3</sup></b>	<b>5 500</b>	<b>5 199</b>
Az időszak átlagos napi termelése	m <sup>3</sup>	15 068	13 579
<b>ÉRTÉKESÍTÉS</b>			
<b>Ivóvíz értékesítés összesen</b>	<b>e m<sup>3</sup></b>	<b>183 985</b>	<b>173 922</b>
	<b>e Ft</b>	<b>20 433</b>	<b>20 776</b>
<b>Iparivíz értékesítés összesen</b>	<b>e m<sup>3</sup></b>	<b>5 489</b>	<b>5 264</b>
	<b>e Ft</b>	<b>253 045</b>	<b>254 801</b>
<b>CSŐHÁLÓZAT HOSSZA</b>			
<b>Összesen</b>	<b>km</b>	<b>4 872</b>	<b>4 899</b>
ebből Budapest	km	4 583	4 546
vidék	km	289	353
ebből ivóvíz	km	4 829	4 856
ipari víz	km	43	43
<b>FŐMÉRŐK SZÁMA</b>			
<b>Összesen</b>	<b>db</b>	<b>217 025</b>	<b>220 873</b>
ebből Budapest	db	199 905	203 392
vidék	db	17 120	17 481
<b>KAPACITÁS</b>			
<b>Mértékadó termelőkapacitás összesen</b>	<b>m<sup>3</sup>/nap</b>	<b>1 089 500</b>	<b>1 089 500</b>
ebből ivóvíz	m <sup>3</sup> /nap	963 000	963 000
ipari víz	m <sup>3</sup> /nap	126 500	126 500
<b>Tároló kapacitás összesen</b>	<b>m<sup>3</sup></b>	<b>319 766</b>	<b>319 766</b>
ebből ivóvíz	m <sup>3</sup>	294 966	294 966
ipari víz	m <sup>3</sup>	24 800	24 800

## Könyvvizsgálói jelentés

PRICewaterhouseCOOPERS	
<p>PricewaterhouseCoopers Kft. H-1077 Budapest Wesselényi u. 16. H-1438 Budapest, P.O. Box 517 HUNGARY Telephone: (36-1) 461-9100 Facsimile: (36-1) 461-9101 Internet: www.pwc.com/hu</p>	
<p>A Fővárosi Vízművek Rt. részvényesei részére</p>	
<p><b>Független könyvvizsgálói jelentés</b></p>	
<p>Elvégeztük a Fővárosi Vízművek Rt. („a Társaság”) magyar számviteli törvénnyel összhangban készült és a részvényesek által elfogadott 2004. december 31-i mérlegének és a 2004. évre vonatkozó eredménykimutatásának könyvvizsgálatát a Magyarországon érvényben lévő törvények és rendeletek, illetve a Nemzeti Könyvvizsgálói Szabványok alapján. A 2005. május 27-i keltezésű jelentésünkben cégünk – a magyar törvények alapján erre jogosult – képviselője korlátozás mentes könyvvizsgálói véleményt bocsátott ki a 2004. december 31-i éves beszámolóról.</p>	
<p>A 2005. május 27-i könyvvizsgálói jelentésünket az alábbi korlátozás nélküli megjegyzéssel látjuk el:</p>	
<p><b>„Korlátozás nélküli megjegyzés</b></p>	
<p>Véleményünk korlátozása nélkül felhívjuk a figyelmet a következőkre: mint az a kiegészítő melléklet 6.2 pontjában szerepel, a Társaság rendelkezik egy víztisztítóművel, amelyet jelenleg üzleti célra nem használnak. A víztisztítómű elszámolt értékvesztések és érték növelő beruházások utáni könyv szerinti értéke 457 millió forint, amely a földterület és a rajta lévő, a telek értékét növelő tárgyi eszközök 2004. december 31-i könyv szerinti értékét képviseli. A földterület piaci értéke a hasznosíthatósági besorolásától függ. A földterület a jelenlegi besorolásból ipari / lakó övezetté való átminősítését a Társaság kezdeményezte. Az átminősítésről szóló döntést az illetékes önkormányzat hozza meg, ez jelentésünk időpontjában még nem született meg, és nem tudjuk, hogy a döntés mikorra várható. Kötelező érvényű adás-vételi szerződés hiányában nem lehet az eszköz – a könyv szerinti értékénél valószínűleg nagyobb – piaci értékét pontosan meghatározni.”</p>	
<p>Véleményünk szerint a mellékelt mérlegben és eredménykimutatásban foglalt információk – figyelembe véve a teljes kiegészítő melléklet elhagyását – minden lényeges szempontból megbízhatóak azon éves beszámoló tekintetében, melyből kivonatolásra kerültek.</p>	
<p>A Társaság pénzügyi helyzetének és a 2004. december 31-én végződő év működési eredményének, illetve a könyvvizsgálatunk tartalmának jobb megértése érdekében az éves beszámolóból kivonatolt mérleg és az eredménykimutatás az őket tartalmazó éves beszámolóval, illetve az arról készült 2005. május 27-i keltezésű könyvvizsgálói jelentésünkkel együtt olvasandó.</p>	
<p>Budapest, 2005. május 27.</p>	
<p><i>Barsí Éva</i> Barsí Éva Bejegyzett könyvvizsgáló Kamarai tagsági sz.: 002945 Cím: 1077 Budapest, Wesselényi u. 16. PricewaterhouseCoopers Kft. Nyilvántartásba vételi sz.: 001464 Cím: 1077 Budapest, Wesselényi u. 16.</p>	

# Mérleg

## Mérleg „A” változat Eszközök (aktívák)

adatok e Ft-ban

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
a	b	c	e
01.	<b>A. Befektetett eszközök (2.+10.+18. sor)</b>	<b>71 723 975</b>	<b>75 786 409</b>
02.	<b>I. IMMATERIÁLIS JAVAK (3.-9. sorok)</b>	<b>1 110 900</b>	<b>1 294 591</b>
03.	Alapítás-átszervezés aktivált értéke		
04.	Kísérleti fejlesztés aktivált értéke		
05.	Vagyoni értékű jogok	3 131	43 236
06.	Szellemi termékek	1 067 769	1 251 355
07.	Üzleti vagy cégérték		
08.	Immateriális javakra adott előlegek	40 000	
09.	Immateriális javak értékhelyesbítése		
10.	<b>II. TÁRGYI ESZKÖZÖK (11.-17. sorok)</b>	<b>70 464 535</b>	<b>74 323 856</b>
11.	Ingtatlanok és a kapcsolódó vagyoni értékű jogok	66 886 549	69 845 273
12.	Műszaki berendezések, gépek, járművek	2 689 895	3 277 562
13.	Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	153 488	148 275
14.	Tenyészállatok		
15.	Beruházások, felújítások	734 603	1 050 043
16.	Beruházásokra adott előlegek		2 703
17.	Tárgyi eszközök értékhelyesbítése		
18.	<b>III. BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK (19.-25. sorok)</b>	<b>148 540</b>	<b>167 962</b>
19.	Tartós részesedés kapcsolt vállalkozásban		7 400
20.	Tartósan adott kölcsön kapcsolt vállalkozásban		
21.	Egyéb tartós részesedés		100
22.	Tartósan adott kölcsön egyéb részesedési viszonyban álló vállalkozásban		
23.	Egyéb tartósan adott kölcsön	148 540	160 462
24.	Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapír		
25.	Befektetett pénzügyi eszközök értékhelyesbítése		

## Mérleg „A” változat Eszközök (aktívák)

adatok e Ft-ban

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
26.	<b>B. Forgóeszközök (27.+34.+40.+45. sorok)</b>	<b>8 506 913</b>	<b>8 319 886</b>
27.	<b>I. KÉSZLETEK</b>	<b>179 148</b>	<b>147 321</b>
28.	Anyagok	177 927	147 309
29.	Befejezetlen termelés és félkész termékek		
30.	Növendék-, hízó- és egyéb állatok		
31.	Késztermék		
32.	Áruk	1 221	12
33.	Készletre adott előlegek		
34.	<b>II. KÖVETELÉSEK (35.-39. sorok)</b>	<b>5 390 719</b>	<b>6 188 652</b>
35.	Követelések áruszállításból és szolgáltatásból (vevők)	2 749 015	2 550 985
36.	Követelések kapcsolt vállalkozással szemben		7 991
37.	Követelések egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben		
38.	Váltókövetelések		
39.	Egyéb követelések	2 641 704	3 629 676
40.	<b>III. ÉRTÉKPAPÍROK (41.-44. sorok)</b>	<b>731 993</b>	<b>310 661</b>
41.	Részesedés kapcsolt vállalkozásban		
42.	Egyéb részesedés		
43.	Saját részvények, saját üzletrészek		
44.	Forgatási célú hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	731 993	310 661
45.	<b>IV. PÉNZESZKÖZÖK (46.-47. sorok)</b>	<b>2 205 053</b>	<b>1 673 252</b>
46.	Pénztár, csekkek	1 357	1 333
47.	Bankbetétek	2 203 696	1 671 919
48.	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások (49.-51. sorok)</b>	<b>2 007 282</b>	<b>2 112 703</b>
49.	Bevételek aktív időbeli elhatárolása	1 979 255	2 078 548
50.	Költségek, ráfordítások aktív időbeli elhatárolása	28 027	34 155
51.	Halasztott ráfordítások		
52.	<b>ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (01.+26.+48. SOROK)</b>	<b>82 238 170</b>	<b>86 218 998</b>

## Mérleg „A” változat

### Források (passzívák)

adatok e Ft-ban

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
a	b	c	e
53.	<b>D. Saját tőke (54.+56.+57.+58.+59.+60.+61.- sorok)</b>	<b>69 635 932</b>	<b>71 064 233</b>
54.	<b>I. JEGYZETT TŐKE</b>	<b>58 600 310</b>	<b>58 600 310</b>
55.	54. sorból: visszavásárolt tulajdoni részesedés névértéken		
56.	<b>II. JEGYZETT, DE MÉG BE NEM FIZETETT TŐKE (-)</b>		
57.	<b>III. TŐKETARTALÉK</b>	<b>12 995 504</b>	<b>12 995 504</b>
58.	<b>IV. EREDMÉNYTARTALÉK</b>	<b>-3 398 549</b>	<b>-1 959 882</b>
59.	<b>V. LEKÖTÖTT TARTALÉK</b>		
60.	<b>VI. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK</b>		
61.	<b>VII. MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY</b>	<b>1 438 667</b>	<b>1 428 301</b>
62.	<b>E. Céltartalékok (63.-65. sorok)</b>	<b>658 189</b>	<b>365 244</b>
63.	Céltartalék a várható kötelezettségekre	658 189	365 244
64.	Céltartalék a jövőbeni költségekre		
65.	Egyéb céltartalék		
66.	<b>F. Kötelezettségek (67.+71.+80. sorok)</b>	<b>1 465 615</b>	<b>1 837 965</b>
67.	<b>I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK (68.-70. sorok)</b>		
68.	Hátrasorolt kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben		
69.	Hátrasorolt kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben		
70.	Hátrasorolt kötelezettségek egyéb gazdálkodóval szemben		

## Mérleg „A” változat

### Források (passzívák)

adatok e Ft-ban

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
71.	<b>II. HOSSZÚLEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (72.-79. sorok)</b>	<b>280 614</b>	<b>20 431</b>
72.	Hosszú lejáratra kapott kölcsönök		
73.	Átváltoztatható kötvények		
74.	Tartozások kötvénykibocsátásból		
75.	Beruházási és fejlesztési hitelek		
76.	Egyéb hosszú lejáratú hitelek	275 000	
77.	Tartós kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben		
78.	Tartós kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben		
79.	Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek	5 614	20 431
80.	<b>III. RÖVIDLEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (81. és 83.-89. sorok)</b>	<b>1 185 001</b>	<b>1 817 534</b>
81.	Rövid lejáratú kölcsönök		
82.	81. sorból az átváltoztatható kötvények		
83.	Rövid lejáratú hitelek	205 950	275 000
84.	Vevőktől kapott előlegek	15 222	12 014
85.	Kötelezettségek áruszállításból és szolgáltatásból (szállítók)	661 378	986 249
86.	Váltótartozások		
87.	Rövid lejáratú kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben		578
88.	Rövid lejáratú kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben		
89.	Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek	302 451	543 693
90.	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások (91.-93. sorok)</b>	<b>10 478 434</b>	<b>12 951 556</b>
91.	Bevételek passzív időbeli elhatárolása		2
92.	Költségek, ráfordítások passzív időbeli elhatárolása	2 426 927	3 200 509
93.	Halasztott bevételek	8 051 507	9 751 045
94.	<b>FORRÁSOK ÖSSZESEN (53.+62.+66.+90. sorok)</b>	<b>82 238 170</b>	<b>86 218 998</b>

# Eredménykimutatás

## Összköltség-eljárással készített eredménykimutatás „A” változat

adatok e Ft-ban

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
a	b	c	e
01.	Belföldi értékesítés nettó árbevétele	21 803 280	22 112 442
02.	Exportértékesítés nettó árbevétele		
<b>I.</b>	<b>Értékesítés nettó árbevétele (1.+2. sorok)</b>	<b>21 803 280</b>	<b>22 112 442</b>
03.	Saját termelésű készletek állományváltozása		
04.	Saját előállítású eszközök aktivált értéke	437 941	486 152
<b>II.</b>	<b>Aktivált saját teljesítmények értéke (±3.+4. sorok)</b>	<b>437 941</b>	<b>486 152</b>
<b>III.</b>	<b>Egyéb bevételek</b>	<b>1 119 523</b>	<b>987 486</b>
	III. sorból: visszaírt értékvesztés	228 252	122 436
05.	Anyagköltség	2 717 600	2 751 477
06.	Igénybe vett szolgáltatások értéke	5 810 796	6 583 158
07.	Egyéb szolgáltatások értéke	171 680	139 334
08.	Eladott áruk beszerzési értéke	118 912	2 332
09.	Eladott (közvetített) szolgáltatások értéke	30 021	38 058
<b>IV.</b>	<b>Anyagjellegű ráfordítások (5.+6.+7.+8.+9. sorok)</b>	<b>8 849 009</b>	<b>9 514 359</b>
10.	Béreköltség	3 662 766	3 764 272
11.	Személyi jellegű egyéb kifizetések	597 635	575 837
12.	Bérfelrakások	1 377 061	1 388 072
<b>V.</b>	<b>Személyi jellegű ráfordítások (10.+11.+12. sorok)</b>	<b>5 637 462</b>	<b>5 728 181</b>
<b>VI.</b>	<b>Értékcsökkenési leírás</b>	<b>3 531 088</b>	<b>3 679 070</b>
<b>VII.</b>	<b>Egyéb ráfordítások</b>	<b>3 409 179</b>	<b>3 156 898</b>
	VII. sorból: értékvesztés	169 512	120 862
<b>A.</b>	<b>ÜZEMI (ÜZLETI) TEVÉKENYSÉG EREDMÉNYE (I±II+III-IV-V-VI-VII)</b>	<b>1 934 006</b>	<b>1 507 572</b>

## Összköltség-eljárással készített eredménykimutatás „A” változat

adatok e Ft-ban

Sorszám	A tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
13.	Kapott (járó) osztalék és részesedés	202	
	13. sorból: kapcsolt vállalkozástól kapott		
14.	Részesedések értékesítésének árfolyamnyeresége		
	14. sorból: kapcsolt vállalkozástól kapott		
15.	Befektetett pénzügyi eszközök kamatai, árfolyamnyeresége		
	15. sorból: kapcsolt vállalkozásoktól kapott		
16.	Egyéb kapott (járó) kamatok és kamatjellegű bevételek	172 645	468 206
	16. sorból: kapcsolt vállalkozástól kapott		
17.	Pénzügyi műveletek egyéb bevételei	18 047	29 542
<b>VIII.</b>	<b>Pénzügyi műveletek bevételei (13.+14.+15.+16.+17. sorok)</b>	<b>190 894</b>	<b>497 748</b>
18.	Befektetett pénzügyi eszközök árfolyamvesztése		
	18. sorból: kapcsolt vállalkozásnak adott		
19.	Fizetendő kamatok és kamatjellegű ráfordítások	36 332	45 246
	19. sorból: kapcsolt vállalkozásnak adott		
20.	Részesedések, értékpapírok, bankbetétek értékvesztése		
21.	Pénzügyi műveletek egyéb ráfordításai	547	226
<b>IX.</b>	<b>Pénzügyi műveletek ráfordításai (18.+19.+20.+21. sorok)</b>	<b>45 793</b>	<b>36 558</b>
<b>B.</b>	<b>PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE (VIII.-IX)</b>	<b>145 101</b>	<b>461 190</b>
<b>C.</b>	<b>SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (±A±B)</b>	<b>2 079 107</b>	<b>1 968 762</b>
<b>X.</b>	<b>Rendkívüli bevételek</b>	<b>298 741</b>	<b>438 379</b>
<b>XI.</b>	<b>Rendkívüli ráfordítások</b>	<b>423 684</b>	<b>564 940</b>
<b>D.</b>	<b>RENKÍVÜLI EREDMÉNY (X-XI)</b>	<b>-124 943</b>	<b>-126 561</b>
<b>E.</b>	<b>ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (±C±D)</b>	<b>1 954 164</b>	<b>1 842 201</b>
<b>XII.</b>	<b>Adófizetési kötelezettség</b>	<b>515 497</b>	<b>413 900</b>
<b>F.</b>	<b>ADÓZOTT EREDMÉNY (±E-XII)</b>	<b>1 438 667</b>	<b>1 428 301</b>
22.	Eredménytartalék igénybe vétele osztalékra, részesedésre		
23.	Jóváhagyott osztalék, részesedés		
<b>G.</b>	<b>Mérleg szerinti eredmény (±F+22.-23. sorok)</b>	<b>1 438 667</b>	<b>1 428 301</b>

# Cash flow

adatok e Ft-ban

Cash flow kimutatás	2003	2004
Adózott eredmény	1 438 667	1 428 301
Értécsökkenési leírás	3 531 088	3 679 070
Céltartalékok változása	-61 356	-292 945
Elszámolt értékvesztés és visszairás	-68 375	-65 518
Tárgyeszköz-értékesítés kivezetett értéke	58 280	171 252
Tárgyi eszköz selejtezése	299 699	260 196
<b>Bruttó cash flow</b>	<b>5 198 003</b>	<b>5 180 356</b>
Készletek változása	61 612	-31 827
Vevői követelések változása	-482 364	-263 550
Változás az eladásra vásárolt kötvények állományában	25 840	-421 332
Változás a részvények állományában	0	0
Egyéb követelések változása	-1 139 792	995 965
Aktív időbeli elhatárolások változása	318 464	105 421
<b>A működés pénzüksége</b>	<b>-1 216 240</b>	<b>384 677</b>
Szállítói kötelezettségek változása	-582 780	324 871
Vevőktől kapott előlegek változása	11 819	-3 209
Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek változása	-313 247	241 821
Passzív időbeli elhatárolások változása	2 111 074	2 473 121
<b>Működésből származó pénzforrás</b>	<b>1 226 866</b>	<b>3 036 604</b>
<b>Nettó cash flow</b>	<b>7 641 109</b>	<b>7 832 283</b>
Immateriális javak	885 871	558 454
Műszaki berendezések, gépek, járművek	4 907 635	7 276 933
Beruházások	-298 020	318 142
Befektetett pénzügyi eszközök	10 540	19 422
<b>Beruházási cash flow</b>	<b>5 506 026</b>	<b>8 172 951</b>
Saját tőke változása	0	0
Rövid lejáratú hitelek változása	-21 950	69 050
Hosszú lejáratú kötelezettségek változása	-200 804	-260 183
<b>Pénzkészlet változása</b>	<b>1 912 329</b>	<b>-531 801</b>
Nyitó pénzállomány	292 724	2 205 053
Pénzkészlet változása a mérlegben	1 912 329	-531 801
<b>ZÁRÓ PÉNZÁLLOMÁNY</b>	<b>2 205 053</b>	<b>1 673 252</b>

Kiadja a Fővárosi Vízművek Rt.

**Felelős kiadó:**  
Péterffy Gábor  
kommunikációs osztályvezető

**Design:**  
H-artdirectors  
2005





Fővárosi Vízművek Rt.  
1134 Budapest, Váci út 23-27.  
Telefon: (06-1) 465 2400  
[www.vizmuvek.hu](http://www.vizmuvek.hu)  
[vizvonal@vizmuvek.hu](mailto:vizvonal@vizmuvek.hu)